



Ministère de la Culture et du Tourisme  
République de l'Indonésie

Avec la collaboration de



Organisation internationale du travail



Division de statistique des Nations Unies



Organisation de coopération et de  
développement économiques

## Cinquième Conférence internationale de l'OMT sur les statistiques du tourisme LE TOURISME, MOTEUR DE CRÉATION D'EMPLOI

Bali, Indonésie, 30 mars – 2 avril 2009

### Programme final

---

#### PREMIÈRE PARTIE : SESSIONS TECHNIQUES

---

##### Lundi 30 mars

08h30 – 09h00 **Cérémonie d'ouverture**

Discours d'ouverture du M. Taleb Rifai, Secrétaire général par intérim (OMT)

Discours d'ouverture du M. Jero Wacik, Ministre de la culture et du tourisme (Indonésie)

09h00 – 10:45 **Première session : Développer des systèmes nationaux de statistiques du tourisme**

Présidence : Mme Haishan Fu, Commission économique et sociale des Nations Unies pour l'Asie et le Pacifique (CESAP)

Exposé liminaire de M. Paul Cheung, DSNU, et de M. Antonio Massieu (OMT) : « La mise en œuvre des recommandations internationales 2008 sur les statistiques du tourisme (RIST 2008) »

Panel :

- M. Mohammed Al-Ahmed, Commission saoudienne pour le Tourisme et les Antiquités : « Conception et développement d'un système national de statistiques du tourisme : le cas particulier du royaume d'Arabie saoudite »
- M. Leigh Harry, Joint Meetings Industry Council : « Évaluer l'importance économique du secteur des congrès touristiques »
- M. Peter Laimer, Statistics Austria : « Mesurer la saisonnalité dans les statistiques du tourisme »

Questions-réponses

10h45 – 11h15 Pause café

11h15 – 13h00 **Deuxième session : Intégrer les statistiques du tourisme dans un cadre plus large**  
Présidence : M. Antonio Massieu, OMT

Exposé liminaire de M. Francesco Frangialli, OMT : « Des statistiques du tourisme au compte satellite du tourisme (CST) »

Panel :

- M. Triono Widodo, Banque d'Indonésie : « Mise en cohérence du nouveau Manuel de la balance des paiements (BPM6) avec les RIST 2008 »
- M. Darren Page, Bureau australien des statistiques : « Mesurer le tourisme dans la balance des paiements »
- M. Bruce Bassett, Ministère du Tourisme, Nouvelle-Zélande : « Établir un lien entre statistiques du tourisme et durabilité »

Questions-réponses

13h00 – 14h30 Déjeuner

14:30 – 16h00 **Troisième session : L'emploi dans les industries touristiques : problèmes de mesure et études de cas**

Présidence : M. Peter Laimer (Statistics Austria)

Exposé liminaire de M. Igor Chernyshev (OIT) : « Le projet conjoint OIT/OMT sur l'emploi dans les industries touristiques : la composante statistique »

Panel :

- M. Michel Dubreuil, Commission canadienne du tourisme : « CST : le module des ressources humaines comme instrument d'adaptation de la formation concernant l'offre et la demande d'emplois spécifiques »
- M. Bruce Bassett, Ministère du Tourisme, Nouvelle-Zélande : « Les pénuries de main d'œuvre »
- M. Roberto Zamboni, Institut de recherche économique appliquée, Brésil, et M. Eduardo Nunes, Institut brésilien de géographie et de statistiques : « Développer un système d'information sur l'emploi dans le tourisme. L'expérience brésilienne »

Questions-réponses

16h00 – 16h30 Pause café

16h30 – 17h:30 **Troisième session : L'emploi dans les industries touristiques : problèmes de mesure et études de cas (suite)**

Panel :

- M. Frédéric Tardieu, Institut national de la statistique et des études économiques, France : « Estimation des emplois liés au tourisme »
- M. Raj Nath Pandey Ministère du Tourisme, Inde : « L'emploi dans les industries touristiques d'après les comptes satellites du tourisme : l'expérience indienne »
- Mme Teresa Guardia, Institut d'études touristiques, Espagne : « L'impact des flux touristiques sur la création d'emplois dans les industries touristiques »

Questions-réponses

*Dîner de bienvenue (Restaurant D'Klapa)*

## Mardi 31 mars

09h00 – 10h30 **Quatrième session : Le marché du travail dans le tourisme en Asie-Pacifique**

Présidence : M. I. Gede Ardika, Ministère de la Culture et du Tourisme, Indonésie

Exposé liminaire de Mme Lisa Ruhanen, Université du Queensland, Australie, et de M. Guy Thijs, Bureau régional de l'OIT pour l'Asie et le Pacifique : « Le marché du travail dans le tourisme en Asie-Pacifique »

Panel :

- Mme Hye-soo Kim, Ministère de la Culture et du Tourisme, République de Corée : « Les politiques récentes de soutien à la création d'emplois dans le secteur du tourisme »
- M. Mohd Halimi Ibrahim, Ministère du Tourisme, Malaisie : « Enrayer la fuite des talents nationaux dans les industries touristiques »

Questions-réponses

10h30 – 11h00 Pause café

11h00 --12h00 **Quatrième session : Le marché du travail dans le tourisme en Asie-Pacifique (suite)**

Panel

- M. Malraj B. Kiriella, Bureau du tourisme de Sri Lanka : « Le développement de la formation hôtelière et touristique »
- M. Romulo Virola, Bureau national de la coordination statistique, Philippines : « Les politiques du travail pour le secteur de l'accueil »
- M. Made Antara, Université d'Udayana et M. I. Gde Pitana, Ministère de la Culture et du Tourisme, Indonésie : « Le marché de l'emploi du secteur touristique dans la région Asie-Pacifique : étude de cas de Bali (Indonésie) »
- M. Ahmed Salih, Ministère du Tourisme, des Arts et de la Culture, Maldives : « Les problèmes du travail, l'incidence de l'industrie touristique sur le marché du travail et les impacts sociaux du tourisme en regard de ses avantages économiques »
- M. Matthieu Cognac, Bureau de l'OIT pour l'Indonésie et le Timor-Leste : « Les problèmes de l'emploi dans le secteur du tourisme en Indonésie : exemples de développement économique local »

Questions-réponses

12h30 – 14h00 Déjeuner

14h00 – 15h30 **Cinquième session : Mesurer la contribution économique du tourisme : du CST à d'autres techniques de modélisation**

Présidence : Mme Anemé Malan, Ministère de l'Environnement et du Tourisme, Afrique du Sud

Exposé liminaire de M. Doug Frechtling, Université George Washington, Etats-Unis : « Clarifier et étendre la marque CST »

Panel :

- M. Adi Lumaksono, Statistics Indonesia, et M. Wardiyatmo, Ministère de la culture et du tourisme, Indonésie : « Développer un CST infranational pour Bali »
- Mme Mara Manente, Centre international d'études sur l'économie touristique, Italie : « Adapter les normes internationales aux destinations touristiques infranationales »

Questions-réponses

15h30 – 16h00 Pause café

16h00 – 17h00 Cinquième session : Mesurer la contribution économique du tourisme : du CST à d'autres techniques de modélisation (suite)

Panel :

- M. Zhang Jianzhong et Mme Huang Yaping, Administration nationale du tourisme de Chine : « Le développement de CST aux niveaux national et régional en Chine »
- M. Chris Jackson, Statistics Canada : « Mesurer l'offre dans le cadre du CST : l'expérience canadienne »
- M. Tad Hara, Japan Tourism Agency/Université centrale de Floride : « CST et outils complémentaires d'analyse pour la prise de décision aux niveaux national et infranational »
- M. Ray Spurr, Centre de recherche coopérative sur le tourisme durable, Australie : « CST régionaux et amélioration des analyses infranationales »

Questions-réponses

### Mercredi 1er avril (matin)

09h00 – 10h30 Sixième session : L'utilisation des données du CST pour les entreprises et l'élaboration de politiques

Présidence : M. Romulo Virola, Bureau national de la coordination statistique, Philippines

Exposé liminaire de M. Alain Dupeyras, OCDE : « L'utilisation des données du CST pour les entreprises et l'élaboration de politiques »

Panel :

- Mme Anémé Malan, Ministère de l'Environnement et du Tourisme, Afrique du Sud, et M. Joe de Beer, Statistics South Africa : « Relier les stratégies publiques au CST »
- M. Tim Quinn, Ministère des Ressources, de l'Énergie et du Tourisme, Australie : « CST et direction des Administrations nationales du tourisme »
- Mme Jamilja van der Meulen, Statistics Netherlands

Questions-réponses

10h30 – 11h00 Pause café

11h00 – 12h30 Sixième session : Utiliser les données du CST pour le commerce et l'analyse politique (suite)

Panel :

- M. P. K. Sharma, Département du recensement et des statistiques, Hong Kong, Chine, et M. Haiyan Song, Université Polytechnique de Hong Kong, Chine : « La voie vers le CST : l'expérience de Hong-Kong »
- M. Hassane El-Hamdouni, Ministère du tourisme et de l'Artisanat, Maroc : « Indicateurs issus du CST et leur usage »
- M. Steve MacFeely, Bureau central des statistiques, Irlande : « Push & Pull - L'adoption de comptes satellites du tourisme en Irlande : la perspective de l'utilisateur et du compilateur »
- M. Salvador Marconi, Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC) : « Un cadre général pour l'analyse économique du tourisme »

Questions-réponses

12h30 – 14h00 Déjeuner

---

**DEUXIÈME PARTIE : SESSIONS MINISTÉRIELLES**  
**L'EMPLOI DANS LES INDUSTRIES TOURISTIQUES : QUESTIONS DE POLITIQUE GÉNÉRALE**

---

**Mercredi 1er avril (après-midi)**

14h00 – 14h45 **Session d'ouverture**

M. Taleb Rifai, Secrétaire général par intérim (OMT)  
M. Rafael Diez de Medina, Cabinet du Directeur général de l'OIT  
M. Jero Wacik, Ministre de la Culture et du Tourisme, Indonésie

14:45 – 15:30 **Première session : Le tourisme et l'emploi : vue d'ensemble présentée par l'OMT**

M. Eugenio Yunis, Directeur du programme et de la coordination, OMT : « Tourisme et emploi : problèmes et défis »  
M. Rafael Diez de Medina, Cabinet du Directeur général, OIT : « L'Agenda de l'OIT pour le travail décent et son application au tourisme »

15h30 – 16h00 Pause café

16h00 – 17h30 **Deuxième session : L'emploi dans les industries touristiques : questions de politique générale**

Présidence : M. Taleb Rifai, Secrétaire général par intérim (OMT)

- M. Putu Laksaguna, Vice-Ministre, Ministère de la Culture et du Tourisme (Indonésie)
- Mme Hisila Yami, Ministre du Tourisme et de l'Aviation Civile (Népal)
- M. Phineas A. Alburo, Sous-secrétaire, Ministère du Tourisme (Philippines)

Questions-réponses

17.30 *Conférence de presse (Hôtel Westin, salle Bandung)*

19.00 *Dîner de gala (Hôtel Westin)*

**Jeudi 2 avril**

09h00 – 10h30 **Troisième session : L'emploi dans les industries touristiques : questions de politique générale**

Présidence : M. Eugenio Yunis, Directeur du programme et de la coordination, OMT

- M. Ahmed Salih, Secrétaire permanent, Ministère du Tourisme, des Arts et de la Culture, Maldives
- M. Pak Sokhom, Sous-secrétaire d'État, Ministère du Tourisme, Cambodge
- M. Frédéric Pierret, Ministère des Finances, de l'Industrie et de l'Emploi, France

Questions-réponses

10h30 – 11h00 Pause café

11h00 – 12h30 **Quatrième session : L'emploi dans les industries touristiques : questions de politique générale**

Présidence : M. Rafael Diez de Medina, Cabinet du Directeur général, OIT

- M. Eugenio Yunis, Directeur du programme et de la coordination, OMT : «L'emploi dans les industries touristiques: principaux défis et questions de politique générale »
- Mme Wendy Swedlove, Présidente, Conseil canadien des ressources humaines en tourisme
- Mme Beatriz Marco, Sous-directrice Générale pour la Coopération et la Compétitivité du Tourisme, Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, Espagne

Questions-réponses

12h30 – 13h:00 **Session de clôture**

M. Taleb Rifai, Secrétaire général par intérim (OMT)

M. Rafael Diez de Medina, Cabinet du Directeur général de l'OIT

M. Wardiyatmo, Secrétaire-général, Ministère de la Culture et du Tourisme, Indonésie

13h00 – 14h00 Déjeuner

14.30 *Visite technique complémentaire offerte par le Ministère de la Culture et du Tourisme, Indonésie*